

**Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen**

**Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017*

*Convention collective de travail du 3 juillet 2017*

ECO-CHEQUES - Wijziging van de cao van 19 juni 2009 betreffende het koopkrachtmenu

ECO-CHEQUES – Modification de la CCT du 19 juin 2009 relative au menu « pouvoir d'achat ».

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux ainsi qu'aux employés qu'elles occupent.

Onder "bedienden" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 (61401/co/224) houdende de functieclassificatie voor bedienden.

Par "employés" on entend: les employés masculins et féminins visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 (61401/co/224) concernant la classification des fonctions des employés.

Art. 2. De ondernemingen die op basis van artikel 7 van de cao van 7 december 2015 (132.642/co/224), artikel 6 van de cao van 19 juni 2009 (95488/co/224) of artikel 7 van de cao van 27 juni 2011 (105.763/co/224) betreffende het koopkrachtmenu voor een andere invulling dan de ecocheque hebben gekozen volgens de in dat artikel vermelde procedure blijven deze alternatieve regeling behouden.

Art. 2 Les entreprises qui, sur base de l'article 7 de la CCT du 7 décembre 2015 (132.642/co/224), l'article 6 de la CCT du 19 juin 2009 (95488/co/224) ou l'article 7 de la CCT du 27 juin 2011 (105763/co/224) relative au menu pouvoir d'achat, ont choisi une autre mise en oeuvre que les éco-chèques suivant la procédure prévue par ledit article continuent à appliquer cette formule alternative.

Op deze ondernemingen is huidige cao niet van toepassing.

La présente CCT n'est pas d'application pour ces entreprises.

Art.3. Vanaf het jaar 2012 worden met de loonafrekening van oktober aan alle voltijds tewerkgestelde bedienden ecocheques overhandigd ten belope van een totale waarde van 250 EUR. De referteperiode wordt vanaf 1 oktober 2011 op 1 jaar gebracht en loopt telkens van 1 oktober van een bepaald jaar tot en met 30 september van het daaropvolgend jaar (bij wijze van voorbeeld: voor het jaar 2012: 1 oktober 2011 – 30 september 2012).

Art. 3. A partir de l'année 2012, des éco-chèques à concurrence d'une valeur totale de 250 EUR seront accordés aux employés travaillant à plein temps lors du paiement du salaire d'octobre. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2011 la période de référence est portée à 1 an et s'étendra chaque fois du 1er octobre d'une année donnée au 30 septembre inclus de l'année suivante (à titre d'exemple : pour l'année 2012 : 1 octobre 2011 – 30 septembre 2012).

In de referteperiode wordt rekening gehouden met de dagen waarvoor de betrokken bediende loon of vakantiegeld heeft gekregen en alle dagen die gelijkgesteld zijn op basis van de cao nr. 98 inzake de ecocheque. Worden daarenboven ook gelijkgesteld:

Pendant la période de référence, il est tenu compte des jours pour lesquels l'employé concerné a perçu une rémunération ou un pécule de vacances et de tous les jours qui sont assimilés sur base de la CCT n°98 concernant les éco-chèques. Sont en outre assimilés:

- alle dagen van tijdelijke werkloosheid;
- alle dagen van afwezigheid wegens een arbeidsongeval voor zover er in de referentieperiode 1 dag gewaarborgd loon wegens arbeidsongeval wordt betaald;
- maximaal 3 maanden ziekte per referentieperiode voor zover er in de referentieperiode 1 dag gewaarborgd loon wegens ziekte wordt betaald;
- de volledige periode vaderschapsverlof en geboorteverlof (voorzien in art. 30 §2 van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978);
- alle dagen ziekte tijdens een periode van tijdelijke werkloosheid.

- tous les jours de chômage temporaire,
- tous les jours d'absence suite à un accident du travail, pour autant que 1 jour de salaire garanti pour accident de travail ait été payé pendant la période de référence,
- maximum 3 mois de maladie par période de référence, pour autant que 1 jour de salaire garanti pour maladie ait été payé pendant la période de référence.
- la période complète de congé de paternité et du congé à l'occasion de la naissance (prévu à l'art. 30 §2 de la loi sur les contrats de travail du 3 juillet 1978);
- tous les jours de maladie durant une période de chômage temporaire.

De maximale nominale waarde van de ecocheque bedraagt 10 EUR per ecocheque.

La valeur nominale maximum de l'éco-cheque est de 10 EUR par éco-cheque.

#### Art. 3 bis – Elektronische ecocheques

#### Art. 3 bis – Eco-chèques sous forme électronique

De bedrijven die gekozen hebben voor het sectoraal stelsel van ecocheques hebben de mogelijkheid deze in elektronische vorm toe te kennen. De keuze voor ecocheques op papier of in elektronische vorm wordt op ondernemingsvlak gemaakt.

Les entreprises qui ont opté pour un régime sectoriel d'éco-chèques ont la possibilité de l'octroyer sous forme électronique. Le choix pour la version papier ou la version électronique se fait au niveau de l'entreprise.

Het aantal ecocheques in elektronische vorm en het brutobedrag ervan moeten op de afrekening worden vermeld.

Le nombre d'éco-chèques électroniques et leur montant brut doivent figurer sur le décompte de paie.

De werknemer moet het saldo en de geldigheidsduur kunnen nagaan van de elektronische ecocheques die hem werden toegekend maar die nog niet gebruikt werden.

Le travailleur doit pouvoir vérifier le solde ainsi que la durée de validité des éco-chèques qui lui ont été délivrés et qu'il n'a pas encore utilisés.

Het gebruik van elektronische ecocheques is kosteloos voor de werknemer. In geval van verlies of diefstal van de drager kan de wettelijk voorziene aanrekening gebeuren. Deze is beperkt tot de nominale waarde van één maaltijdcheque indien in de onderneming zowel maaltijdcheques als ecocheques in elektronische vorm worden toegekend. Indien enkel ecocheques in elektronische vorm toegekend worden mag de kost van de vervangende drager niet meer dan 5 euro bedragen.

L'utilisation du chèque électronique n'entraîne pas de frais pour le travailleur. En cas de vol ou de perte du support, le travailleur devra payer les frais prévus par la loi. En tous cas, le coût du support de remplacement ne peut pas être supérieur à la valeur nominale d'un chèque-repas si dans l'entreprise tant des chèques-repas électroniques que des éco-chèques électroniques sont accordés. Lorsque seuls des éco-chèques électroniques sont accordés le coût ne peut être supérieur à 5 euros.

#### Art. 4 – Pro-rataregeling voor de deeltijdse contracten

#### Art. 4 – Système de prorata pour les contrats à temps partiel

Voor de bedienden die deeltijds tewerkgesteld zijn, wordt het bedrag van 250 EUR aangepast in functie van de tewerkstellingsbreuk.

Pour les employés occupés à temps partiel, le montant de 250 EUR est adapté en fonction de la fraction d'occupation.

Art. 5 - Pro-rataregeling voor de in- en uittreeders

Art. 5 - Système de prorata pour les travailleurs entrants et sortants

Voor bedienden die niet gedurende de ganse referteperiode door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn, wordt het bedrag van 250 EUR aangepast pro rata temporis van de periodes gedurende welke zij op basis van een arbeidsovereenkomst bij de werkgever waren tewerkgesteld tijdens de betreffende referteperiode.

Pour les employés qui ne sont pas liés par un contrat de travail pendant toute la période de référence, le montant de 250 EUR est adapté au prorata des périodes durant lesquelles ils étaient sous contrat de travail auprès de l'employeur pendant la période de référence concernée.

De gewone inactiviteitsdagen vormen geen onderbreking van de in de vorige alinea bedoelde periodes voor zover ze tussen 2 van die periodes liggen. Die dagen moeten in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de duur van de tewerkstellingsperiode.”

Les jours habituels d'inactivité ne constituent pas des interruptions des périodes visées à l'alinéa précédent dans la mesure où ils se situent entre deux de ces périodes. Ces jours doivent être pris en considération pour la détermination de la durée de la période d'occupation.

Art. 6 - Bevestiging van het user-pay principe voor uitzendkrachten:

Art. 6 Confirmation du principe du « user pay » pour les travailleurs intérimaires

Uitzendkrachten die tewerkgesteld worden in bediendenfuncties krijgen bovenop het loon waarop zij recht hebben, eveneens ecocheques met de loonafrekening van oktober ten laste van het uitzendkantoor dat hen tewerkstelde. Het bedrag van 250 EUR wordt aangepast pro rata het aantal gewerkte of gelijkgestelde dagen in de referteperiode.

Les intérimaires occupés en tant qu'employés reçoivent, en plus du salaire auquel ils ont droit, également des éco-chèques lors du paiement du salaire d'octobre, à charge de l'agence d'intérim qui les occupait. Le montant de 250 EUR est adapté au prorata, en fonction du nombre de jours prestés ou assimilés pendant la période de référence.

Art. 7 - Andere invulling op ondernemingsvlak

Art. 7 – Autre mise en œuvre au niveau de l'entreprise

Ondernemingen die bij gebrek aan akkoord voor 31 december 2015 op basis van de cao van 7 december 2015 (132.642/co/224) betreffende het koopkrachtmenu, ecocheques hebben toegekend kunnen kiezen voor een andere en equivalente besteding van onbepaalde duur van de ecocheques.

Les entreprises qui en l'absence d'accord pour le 31 décembre 2015 ont accordé des éco-chèques sur la base de la CCT du 7 décembre 2015 (132.642/co/224) concernant le menu de pouvoir d'achat, peuvent choisir pour une affectation alternative et équivalente d'une durée indéterminée des éco-chèques.

De alternatieve besteding gebeurt op basis van een bedrag van € 250 per bediende en per jaar (alle kosten en werkgeverslasten inbegrepen).

L'affectation alternative est basée sur un montant de € 250 par employé et par an (y compris tous les frais et les charges patronales).

De onderhandeling over de alternatieve besteding van de ecocheques gebeurt volgens dezelfde richtlijnen, aanbevelingen en procedure als deze voorzien in artikel 2, §2 van de cao van 3 juli 2017 betreffende het budget.

La négociation sur l'affectation alternative des éco-chèques se déroule selon la même procédure que celle prévue dans l'article 2, §2 de la CCT du 3 juillet 2017 relative au budget.

Indien dit overleg niet tot overeenstemming leidt tegen 30 juni 2017, worden door de werkgever aan de bedienden van de sector ecocheques toegekend volgens de modaliteiten bepaald in de artikelen 3 tot en met 6 van deze cao en cao nr. 98 gesloten in de NAR.

Si la concertation n'aboutit pas à un accord pour le 30 juin 2017 au plus tard, les employés du secteur se verront attribuer à charge des employeurs des éco-chèques conformément aux modalités fixées par les articles 3 à 6 inclus de la présente convention et de la CCT n° 98 du CNT.

Art. 8 - Principe van de recurrentie

Elke vorm van invulling van de koopkracht geldt voor onbepaalde duur.

De waarde van de koopkracht bedraagt 250 EUR per jaar alle kosten en werkgeverslasten inbegrepen met uitzondering van de administratieve kosten die in voorkomend geval verbonden zijn aan ecocheques respectievelijk maaltijdcheques.

Art. 9. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2017 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door een van de partijen worden opgezegd met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015 (132.642/co/224), gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende het koopkrachtmenu.

Art. 8 – Principe de la récurrence

Toutes les formes de concrétisation du pouvoir d'achat sont à durée indéterminée.

La valeur du pouvoir d'achat est de 250 EUR par an, tous les frais et les charges patronales compris à l'exception des frais administratifs qui sont le cas échéant liés aux éco-chèques respectivement aux chèques-repas.

Art. 9. La présente convention produit ses effets le 1 janvier 2017 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.

Elle remplace la convention collective de travail du 7 décembre 2015 (132.642/co/224), conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative au menu du pouvoir d'achat.